



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/CN.4/L.504
21 July 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
Сорок шестая сессия
2 мая - 22 июля 1994 года

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА О РАБОТЕ
ЕЕ СОРОК ШЕСТОЙ СЕССИИ

Докладчик: г-н Питер Кабатси

ГЛАВА VI

ПРОЧИЕ РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИССИИ

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
A. Право и практика, касающиеся оговорок к международным договорам	1	2
B. Правопреемство государств и его последствия для гражданства физических лиц и государственной принадлежности юридических лиц	2	2
C. Программа, процедуры и методы работы Комиссии, а также ее документация	3 - 21	2
D. Сотрудничество с другими органами	22 - 24	5
E. Сроки и место проведения сорок седьмой сессии	25	6
F. Представительство на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи и на Конгрессе по публичному международному праву (Нью-Йорк, 13-17 марта 1995 года)	26	6
G. Семинар по международному праву	27 - 30	6

ГЛАВА VI

ПРОЧИЕ РЕШЕНИЯ И ВЫВОоды КОМИССИИ

A. Право и практика, касающиеся оговорок к международным договорам

1. На своем ... заседании .. июля 1994 года Комиссия назначила г-на ... Специальным докладчиком по вопросу "Право и практика, касающиеся оговорок к международным договорам".

B. Правопреемство государств и его последствия для гражданства физических лиц и государственной принадлежности юридических лиц

2. На своем ... заседании .. июля 1994 года Комиссия назначила г-на Специальным докладчиком по вопросу "Правопреемство государств и его последствия для гражданства физических лиц и государственной принадлежности юридических лиц".

C. Программа, процедуры и методы работы Комиссии, а также ее документация

3. На своем 2328-м заседании 2 мая 1994 года Комиссия приняла к сведению, что в пункте 10 своей резолюции 48/31 Генеральная Ассамблея предложила ей:

"а) тщательно образом рассмотреть:

- i) вопросы планирования своей деятельности и программы в течение срока полномочий своих членов, памятуя о желательности достижения максимально возможного прогресса в подготовке проектов статей по конкретным темам;
- ii) свои методы работы во всех их аспектах, учитывая, что поэтапное рассмотрение некоторых тем может способствовать, в частности, более эффективному рассмотрению ее доклада в Шестом комитете;

b) по-прежнему уделять особое внимание указанию в своем ежегодном докладе по каждой теме тех конкретных вопросов, по которым изложение правительствами своих мнений либо в Шестом комитете, либо в письменной форме имело бы особое значение для продолжения ее работы".

4. Комиссия решила рассмотреть данную просьбу в рамках пункта 7 своей повестки дня, озаглавленной "Программа, процедуры и методы работы Комиссии, а также ее документация", и обсудить данный пункт повестки дня в Группе по планированию Бюро расширенного состава.

5. Группа по планированию провела три заседания. Ей был представлен раздел тематического резюме обсуждений в Шестом комитете Генеральной Ассамблеи во время ее сорок седьмой сессии, озаглавленной "Программа и методы работы Комиссии" (A/CN.4/457, пункты 432-443). На первом заседании Группы по планированию выступил заместитель генерального секретаря и юрисконсульт г-н Ханс Карелл.

Планирование деятельности на оставшуюся часть пятилетнего периода

6. Нынешняя программа работы включает в себя следующие темы: ответственность государств; проект кодекса преступлений против мира и безопасности человечества; международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом, право и практика, касающиеся оговорок к международным договорам; и правопреемство государств и его последствия для гражданства физических лиц и государственной принадлежности юридических лиц 1/.

7. В соответствии с пунктом 10 а) i) резолюции 48/31 Генеральной Ассамблеи Комиссия рассмотрела вопрос о планировании своей деятельности на оставшийся срок полномочий ее членов. При этом в соответствии с содержащейся в этой резолюции просьбой она учитывала желательность достижения максимально возможного прогресса в подготовке проектов статей по конкретным темам.

8. Комиссия решила, что, хотя устанавливать какой-либо жесткий график нецелесообразно, все же при планировании своей деятельности следовало бы ставить соответствующие цели.

9. С учетом прогресса, достигнутого в работе над темами, входящими в нынешнюю программу, а также задела для будущей работы и принимая во внимание различную степень сложности разных тем, Комиссия подтверждает свое намерение завершить к 1996 году второе чтение проекта статей кодекса преступлений против мира и безопасности человечества и первое чтение проекта статей об ответственности государств. Что касается темы "Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом, то Комиссия попытается завершить к 1996 году первое чтение проекта статей о видах деятельности, сопряженных с риском причинения трансграничного ущерба. Кроме того, она намерена приступить к работе над темами "Право и практика, касающиеся оговорок к международным договорам" и "Правопреемство государств и его последствия для гражданства физических лиц и государственной принадлежности юридических лиц".

Вклад Комиссии международного права в Десятилетие международного права

10. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее последней сессии, Рабочая группа, созданная на сорок четвертой сессии для рассмотрения вопроса о вкладе Комиссии международного права в Десятилетие международного права, провела свои заседания под председательством г-на Пелле для подготовки предложений относительно издания по случаю Десятилетия сборника статей членов Комиссии. В состав Рабочей группы, помимо его Председателя, входили г-н Аль-Хасауна, г-н Кроуфорд, г-н Фомба, г-н Махью, г-н Рао, г-н Розенсток, г-н Секели, г-н Томушат и г-н Верещетин.

11. Председатель Рабочей группы сообщил о том, что, помимо его самого, еще 32 члена Комиссии выразили готовность принять участие в подготовке сборника при том понимании, что объем статей не будет превышать 15 страниц и что они будут представлены в секретариат не позднее 15 июня 1995 года. Предварительное содержание этой публикации было согласовано Рабочей группой с учетом пожеланий отдельных членов. В целях экономии средств Рабочая группа рекомендовала издать на данном этапе двуязычный сборник, который будет включать статьи на английском или на французском языках, при том понимании, что секретариат попытается обеспечить перевод на английский или французский языки статей, которые могут быть представлены на одном из четырех других официальных языков Организации Объединенных Наций.

1/ Комиссия отмечает, что в пункте 7 своей резолюции 48/31 Ассамблея одобрила решение Комиссии включить в свою повестку дня последние две темы при том понимании, что окончательная форма работы над этими темами будет определена после представления Генеральной Ассамблее предварительного исследования.

12. Комиссия одобрила план этого издания и порядок его подготовки, как они были изложены Председателем Рабочей группы. Она далее рекомендует Генеральной Ассамблее изучить возможность выделения средств для издания сборника на всех официальных языках Организации Объединенных Наций, а также рекомендовать государствам-членам, в которых были созданы национальные комитеты по проведению Десятилетия, организовать перевод и издание этого сборника на своих соответствующих языках, с тем чтобы добиться возможно более широкого распространения сборника среди специалистов по международному праву и учащихся во всем мире.

13. Комиссия решила, что Рабочая группа под руководством г-на Пелле продолжит работу по подготовке рекомендаций относительно другого вклада Комиссии в Десятилетие международного права, которые должны быть представлены Комиссии на ее следующей сессии.

Документация Комиссии

14. Комиссия была проинформирована о том, что Председатель Комиссии получил от Председателя Комитета по конференциям сообщение, в котором говорилось о том, что Генеральная Ассамблея в пункте 16 своей резолюции 47/202 В постановила провести на своей сорок девятой сессии всеобъемлющий обзор, в частности необходимости, целесообразности и своевременности выпуска стенографических и кратких отчетов, и что в пункте 3 резолюции 48/222 В Ассамблея рекомендовала тем органам, которые обеспечивают краткими отчетами, рассмотреть потребность в таких отчетах и представить свои рекомендации Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии.

15. Комиссия хотела бы выразить признательность Генеральной Ассамблее за решение продолжить предоставление Комиссии кратких отчетов о ее заседаниях, принятое Ассамблеей в ее резолюции 45/238 В от 21 декабря 1990 года, которая упоминается в преамбуле резолюции 48/222 В.

16. В ответ на резолюцию 48/222 В Генеральной Ассамблеи Комиссия провела тщательный обзор и пришла к заключению, что те мнения по данному вопросу, которые она имела возможность высказать в прошлом, не потеряли свою актуальность и сейчас. В этой связи она хотела бы подтвердить их в виде изложенных ниже рекомендаций Генеральной Ассамблее.

17. Комиссии известно, что расходы на составление кратких отчетов о заседаниях весьма ощутимы, и она вовсе не намерена сводить на нет или подрывать общие усилия Организации по экономии и уменьшению своего финансового и административного бремени. Комиссия тем не менее считает своим долгом обратить внимание Генеральной Ассамблеи на тот факт, что вопрос о дальнейшем составлении кратких отчетов в Комиссии - это не только административно-бюджетный вопрос, поскольку он также, и в первую очередь, затрагивает вопросы правовой политики, которые влияют на процесс содействия прогрессивному развитию международного права и его кодификации, осуществляемый Организацией Объединенных Наций в соответствии с пунктом 1 а) статьи 13 Устава. По мнению Комиссии, нет никакого сомнения в том, что прекращение составления кратких отчетов о заседаниях отразится на процедурах и методах ее работы и отрицательно скажется на результатах работы Комиссии по решению задач, поставленных перед ней Генеральной Ассамблеей. Необходимость в кратких отчетах с точки зрения процедур и методов работы Комиссии определяется, в частности, функциями Комиссии и ее составом. Так как ее задача состоит главным образом в составлении проектов, являющихся основой для разработки государствами правовых документов, ход прений и обсуждений в Комиссии по предлагаемым формулировкам имеет как с точки зрения существа, так и с точки зрения формулировок первостепенное значение для понимания норм, предлагаемых Комиссией государствам. С другой стороны, согласно Положению о Комиссии, члены Комиссии выполняют свои функции в личном качестве и не представляют правительства. Поэтому вполне естественно, что государства вправе знать не только выводы самой Комиссии, отраженные в ее докладах, но и мнения отдельных членов, изложенные в кратких отчетах Комиссии, особенно если учесть, что члены Комиссии выбираются Генеральной Ассамблеей таким образом, чтобы обеспечить

представительство в Комиссии главнейших форм цивилизации и основных правовых систем мира. Кроме того, краткие отчеты Комиссии - это средство ознакомления международных учреждений, научных кругов, высших учебных заведений и широкой общественности с ходом работы Комиссии. В этом отношении они играют важную роль в освещении процесса содействия прогрессивному развитию международного права и его кодификации и в повышении интереса к этому процессу.

18. Исходя из вышеупомянутых соображений, Комиссия рекомендует Генеральной Ассамблее и далее обеспечивать составление кратких отчетов о заседаниях Комиссии, а также публикацию этих кратких отчетов в томе I Ежегодника Комиссии международного права. Сохранение нынешней системы кратких отчетов соответствует неизменной политике Генеральной Ассамблеи со времени создания Комиссии и является необходимым компонентом процедур и методов работы Комиссии и процесса кодификации и прогрессивного развития международного права в целом.

Методы работы

19. На своей последней сессии Комиссия выразила намерение пересмотреть порядок обсуждения и принятия комментариев в целях возможной разработки руководящих принципов по этому вопросу. Из-за нехватки времени Группа не смогла провести всестороннее обсуждение этого вопроса. Вместе с тем она сочла целесообразным разрабатывать комментарии к проектам статей уже на самом предварительном этапе в ходе каждой сессии, с тем чтобы уделять им должное внимание и обсуждать их в любом случае отдельно, а не в связи с рассмотрением доклада Комиссии Генеральной Ассамблее. Комиссия уже предприняла определенные шаги в этом направлении на текущей сессии.

20. Комиссия намерена провести всестороннее обсуждение вопроса, касающегося комментариев, на своей следующей сессии.

Продолжительность следующей сессии

21. Комиссия подтверждает свое мнение о том, что необходимость работы по прогрессивному развитию и кодификации международного права, а также масштабы и сложность вопросов, включенных в ее повестку дня, делают желательным сохранение обычной продолжительности сессии. Комиссия подчеркивает, что она полностью использовала время и услуги, которые были выделены ей в ходе нынешней сессии.

D. Сотрудничество с другими органами

22. На сессии Межамериканского юридического комитета, состоявшейся в августе 1993 года в Рио-де-Жанейро, Комиссия была представлена г-ном Карлушем Калеру Родригешем, который участвовал в работе сессии в качестве наблюдателя от Комиссии и выступил на Комитете от ее имени. На нынешней сессии Комиссии Межамериканский юридический комитет был представлен г-ном Хосе Луисом Сикейросом. Г-н Сикейрос выступил на Комиссии в ходе ее 2358-го заседания 28 июня 1994 года. Его выступление отражено в кратком отчете об этом заседании.

23. На сессии Афро-азиатского консультативно-правового комитета, состоявшейся в 1994 году в Токио, Комиссия была представлена г-ном Владленом Верещетиным, который участвовал в работе сессии в качестве наблюдателя от Комиссии и выступил в Комитете с заявлением от ее имени. На нынешней сессии Комиссии Афро-азиатский консультативно-правовой комитет был представлен Генеральным секретарем Комитета г-ном Тан Чанюанем. Г-н Тан выступил на Комиссии на ее 2350-м заседании 7 июня 1994 года. Его выступление отражено в кратком отчете об этом заседании.

24. На сессии Европейского комитета по правовому сотрудничеству, состоявшейся в декабре 1993 года в Страсбурге, Комиссия была представлена г-ном Гудмундуром Эйрикссоном, который участвовал в работе сессии в качестве наблюдателя от Комиссии и выступил на Комитете от ее имени. На нынешней сессии Комиссии Европейский комитет по правовому сотрудничеству был представлен г-ном Хансом Й. Нильсоном. Г-н Нильсон выступил в Комиссии на ее 2360-м заседании 5 июля 1994 года. Его выступление отражено в кратком отчете об этом заседании.

Е. Сроки и место проведения сорок седьмой сессии

25. Комиссия постановила провести свою следующую сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 1 мая по 21 июля 1995 года.

Ф. Представительство на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи и на Конгрессе по публичному международному праву (Нью-Йорк, 13-17 марта 1995 года)

26. Комиссия постановила, что на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи и на Конгрессе публичного международного права Комиссию будет представлять ее Председатель г-н Владлен Верещетин.

Г. Семинар по международному праву

27. В соответствии с резолюцией 48/31 Генеральной Ассамблеи Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве организовало во время нынешней сессии Комиссии тридцатую сессию Семинара по международному праву. Этот Семинар предназначен для выпускников высших учебных заведений, специализирующихся в области международного права, и для молодых преподавателей или государственных служащих, которые по роду своей деятельности занимаются вопросами международного права.

28. Отборочный комитет под председательством проф. Филиппа Кайе (Институт повышения квалификации, Женева) провел свое заседание 18 марта 1994 года, на котором он рассмотрел около 70 заявок на участие в работе Семинара и выбрал 24 кандидата из различных стран, главным образом из развивающихся. В этой сессии Семинара смогли принять участие 23 отобранных кандидата 2/.

29. Сессия Семинара проходила во Дворце Наций в Женеве с 24 мая по 10 июня 1994 года под руководством г-жи Мейке Нолль-Вагенфельд, представляющей Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве. Она была открыта Председателем Комиссии г-ном Владленом Верещетиным. В течение этой сессии, продолжавшейся три недели, участники Семинара присутствовали на заседаниях Комиссии международного права, а также прослушали специально организованный для них курс лекций.

2/ В работе тридцатой сессии семинара по международному праву приняли участие: г-н Ясен Бин Насер Аль-Тани (Катар); г-жа Кане Барри (Гвинея); г-н Евгений Карпов (Молдова); г-жа Кармен Изабель Клараунт (Коста-Рика); г-н Петрус Комптон (Сент-Люсия); г-н Пьер д'Аржан (Бельгия); г-н Эхуд-Моше Эйтам (Израиль); г-н Мете Эрдем (Турция); г-жа Сокорро Флорес-Льера (Мексика); г-н Брахима Фомба (Мали); г-н Гази Герайри (Тунис); г-н Цзянь Гуань (Китай); г-н Мунирадзи Гвисаи (Зимбабве); г-жа Айме Эрнандес Кесада (Куба); г-н Адольф Хуала (Индонезия); г-н Бернард Кишоян (Кения); г-жа Евагелия Клефтодиму (Греция); г-н Милан Коллар (Словакия); г-жа Эльвира Мендес Чанг (Перу); г-н Сергей Мещеряк (Украина); г-жа Мишель Оливье (Южная Африка); г-н Кегам Тамамьян (Сирия); г-жа Дипика Удагама (Шри-Ланка).

30. Членами Комиссии был прочитан ряд лекций по следующим темам: г-н Ахмед Махью - "Работа Комиссии международного права"; г-н Вацлав Микулка - "Правопреемство государств в отношении договоров (некоторые нынешние тенденции)"; г-н Франсиско Вильягран-Краммер - "Иммунитет государств от гражданской и коммерческой юрисдикции"; г-н Александр Янков - "Правовые и институциональные последствия операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира".

31. Кроме того лекции читали: г-жа Б. Мулина-Абрам, сотрудница Управления по правовым вопросам, - "Комиссия по военным преступлениям и Международный уголовный суд по бывшей Югославии"; г-жа Б. Мукержи, сотрудница Центра по правам человека, - "Всемирная конференция по правам человека и последующие действия"; г-н А. Нолль, юрисконсульт Международного союза электросвязи (МСЭ), - "Специфика нового устава и конвенции МСЭ (Женева, 1992 год) в свете Венской конвенции о праве договоров (1969 год)"; г-жа Д. Платнер, советник юридического отдела Международного комитета Красного Креста (МККК), - "Мандат и правовой статус МККК"; г-н Ф. Реслер, директор отдела по правовым вопросам ГАТТ, - "Всемирная торговая организация: некоторые правовые аспекты".

32. По инициативе г-на Кристиана Томушата были созданы три рабочие группы, которые рассмотрели следующие темы: 1. "Правовая основа создания международного уголовного суда", под руководством г-на Франсиско Вильягран-Краммера; 2. "Международные преступления - статья 19 проекта статей об ответственности государств", под руководством г-на Гаэтано Аранджо-Руиса; 3. "Оговорки к многосторонним договорам", под руководством г-на Кристиана Томушата. Каждая рабочая группа подготовила доклад по рассмотренной ею теме, который был представлен в устной форме и экземпляры которого были представлены членам Комиссии.

33. По установившейся традиции для участников семинара власти республики и кантона Женева устроили гостеприимный прием.

34. В конце сессии Семинара г-н Владлен Верещетин и г-жа Нолль-Вагенфельд выступили перед участниками от имени Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. От имени участников на Комиссии выступил г-н Гази Герайри. В ходе состоявшейся краткой церемонии каждому участнику был вручен диплом об участии в работе тридцатой сессии Семинара.

35. Добровольные взносы государств-членов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Семинара по международному праву дают возможность выделить стипендии некоторым участникам, главным образом из развивающихся стран. Комиссия с особым удовлетворением отмечает, что добровольные взносы в этот Фонд сделали правительства Австрии, Германии, Дании, Исландии, Норвегии, Словении, Финляндии, Франции и Швейцарии. Благодаря этим взносам удалось предоставить достаточное число стипендий, что позволило обеспечить справедливое географическое распределение участников и дать возможность приехать на Семинар достойным кандидатам из дальних стран, которые в противном случае не смогли бы принять участие в его работе. В этом году полная стипендия (путевые расходы и суточные) были предоставлены 14 участникам, а неполная (только суточные) - двум участникам. Таким образом, из 667 участников, представляющих 132 страны, которые приняли участие в работе Семинара с начала его проведения в 1964 году, стипендии были предоставлены 359 участникам.

36. Комиссия подчеркивает то значение, которое она придает сессиям Семинара, позволяющим молодым юристам, особенно из развивающихся стран, ознакомиться с работой Комиссии и деятельностью многих международных организаций, штаб-квартиры которых

расположены в Женеве. Поскольку имеющиеся на эти цели средства полностью израсходованы, Комиссия рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея вновь обратилась к государствам, которые имеют такую возможность, с призывом сделать добровольные взносы, необходимые для проведения Семинара в 1995 году с максимально возможным составом участников.

37. Комиссия с сожалением отметила, что в 1994 году синхронный перевод на Семинаре был обеспечен в весьма ограниченном объеме, и выразила надежду, что в будущем, несмотря на имеющиеся финансовые трудности, будут приняты все меры по обеспечению обслуживания в полном объеме.
